

المجلس الأعلى للقوات المسلحة

مرسوم بقانون رقم ٢٥ لسنة ٢٠١١

بالموافقة على التعديل الخامس لاتفاقية المساعدة

الموقع في القاهرة بتاريخ ٢٤/٨/٢٠١٠

بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية

بشأن المعيشة والدخل من البيئة (حياة)

رئيس المجلس الأعلى للقوات المسلحة

بعد الاطلاع على الإعلان الدستوري الصادر بتاريخ ١٣/٢/٢٠١١ :

وبعد أخذ رأى مجلس الوزراء :

قرر

المرسوم بقانون الآتى نصه ، وقد أصدرناه :

(المادة الأولى)

ووفق على التعديل الخامس لاتفاقية المساعدة الموقع في القاهرة بتاريخ ٢٤/٨/٢٠١٠ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية بشأن المعيشة والدخل من البيئة (حياة) ، وذلك مع التحفظ بشرط التصديق .

(المادة الثانية)

يُنشر هذا المرسوم بقانون في الجريدة الرسمية ، وتكون له قوة القانون ، ويُعمل به اعتباراً من اليوم التالى لتاريخ نشره .

صدر بالقاهرة في ٢٩ ربيع الآخر سنة ١٤٣٢ هـ

(الموافق ٣ أبريل سنة ٢٠١١ م) .

المشير / حسين طنطاوى

رئيس المجلس الأعلى للقوات المسلحة

اتفاقية مساعدة

الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية

رقم (٢٦٣ - ٢٩٠)

التعديل الخامس

لاتفاقية المساعدة

بين

حكومة جمهورية مصر العربية

و

حكومة الولايات المتحدة الأمريكية

بشأن

المعيشة والدخل من البيئة (حياة)

التعديل الخامس المؤرخ ٢٤/٨/٢٠١٠ لاتفاقية منحة الهدف الاستراتيجى (المُسماة حالياً بـ "اتفاقية المساعدة") للمعيشة والدخل من البيئة ("حياة") الموقعة بتاريخ ٣٠ سبتمبر ٢٠٠٣ بين حكومة جمهورية مصر العربية ("ج.م.ع." أو "المنوح") وحكومة الولايات المتحدة الأمريكية الممثلة من خلال الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية ("الوكالة") (ويشار إليهما مجتمعين بـ "الطرفان").

بند (١) - تعديل الاتفاقية على النحو التالى :

(أ) تعدل المادة (٣) بند ٣ - ١ (أ) بحذف عبارة "ثلاثة وثلاثون مليوناً وخمسمائة ألف دولار أمريكى (٣٣٥٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكى)" ويحل محلها عبارة "أربعة وثلاثون مليوناً وخمسمائة ألف دولار أمريكى (٣٤٥٠٠٠٠٠٠ دولار أمريكى)".

(ب) يحذف بالكامل المرفق رقم ١-١ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) من الملحق رقم (١) للاتفاقية ويحل محله المرفق رقم ١-١ (الخطة المالية التوضيحية لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية) من الملحق المذكور .

بند (٢) - لغة التعديل :

حرر هذا التعديل باللغتين العربية والإنجليزية . وفى حالة وجود اختلاف فى التفسير بين النصين ، يُعتد بالنص المحرر باللغة الإنجليزية .

بند (٣) - فيما عدا ما تم تعديله أو تغييره بموجب هذا التعديل ، تظل الاتفاقية نافذة ومحتفظة بكامل قوتها وآثارها القانونية وفقاً لما تنص عليه من أحكام .

بند (٤) - التصديق :

تتخذ جمهورية مصر العربية الخطوات الضرورية لاستكمال الإجراءات القانونية اللازمة للتصديق على هذا التعديل ويتم إخطار الوكالة بإتمام التصديق .

بند (٥) - السريان :

يدخل التعديل الخامس حيز النفاذ من تاريخ توقيع الطرفين عليه .
وإشهاداً على ذلك ، فإن كلاً من حكومة جمهورية مصر العربية وحكومة الولايات
المتحدة الأمريكية كل من خلال ممثليه المفوضين قد وقعوا على هذا التعديل بأسمائهم
فى مدينة القاهرة بتاريخ / / ٢٠١٠

عن حكومة

الولايات المتحدة الأمريكية

عن حكومة

جمهورية مصر العربية

التوقيع :

الاسم : **توم ديلانى**

الوظيفة : القائم بأعمال مدير الوكالة الأمريكية

للتنمية الدولية / مصر

التوقيع :

الاسم : **فايزة أبو النجا**

الوظيفة : وزيرة التعاون الدولى

الجهة المنفذة

من أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه :

وزارة الدولة لشئون البيئة

التوقيع :

الاسم : **المهندس/ ماجد جورج**

الوظيفة : وزير الدولة لشئون البيئة

الجهة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه :

وزارة السياحة

التوقيع :

الاسم : **السيد/ زهير جرانة**

الوظيفة : وزير السياحة

الجهة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه :

وزارة الموارد المائية والرى

التوقيع :

الاسم : **الدكتور / محمد نصر الدين إبراهيم**

الوظيفة : وزير الموارد المائية والرى

الجهة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه :

محافظ شمال سيناء

التوقيع :

الاسم : اللواء/ مراد محمد احمد موانى

الوظيفة : المحافظ

الجهة المنفذة

ومن أجل علم الجهة المنفذة بهذه الاتفاقية فقد وقع ممثلها عليها باسمه :

محافظ البحر الأحمر

التوقيع :

الاسم : المهندس/ محمد مجدى أحمد حلمى قبيصى

الوظيفة : المحافظ

جدول (١ - ١)

المساعدة الفنية لبرنامج المعيشة والدخل من البيئة (حياة)

الخطة المالية التوضيحية

لمساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية (بالآلاف دولار)

إجمالي مساهمة الوكالة الأمريكية للتنمية الدولية	ارتباطات العام المالي ٢٠١٠	التغييرات	الارتباطات السابقة	الوصف
١٧٩٥٠	.		١٧٩٥٠	المساعدة الفنية*
٥٥٠	.		٥٥٠	إدارة المشروع والمراجعة والتقييم
١٨٥٠٠	.		١٨٥٠٠	الإجمالي الفرعي
٤٠٠٠	١٠٠٠		٣٠٠٠	<u>٤-٥ الزراعة</u>
٣٩٠٠	١٠٠٠		٢٩٠٠	٤-٥-٢ إنتاجية قطاع الزراعة
١٠٠	.		١٠٠	٤-٥-٣ دعم البرنامج (الزراعة)
١٢٠٠٠	.		١٢٠٠٠	<u>٤-٨ البيئة</u>
١١٨٠٠	.	٣٠٠	١١٥٠٠	٤-٨-١ الموارد الطبيعية والتنوع البيولوجي
٢٠٠	.	(٣٠٠)	٥٠٠	٤-٨-٣ دعم البرنامج (البيئة)
١٦٠٠٠	١٠٠٠	.	١٥٠٠٠	الإجمالي الفرعي
٣٤٥٠٠	١٠٠٠	.	٣٣٥٠٠	الإجمالي

(*) المساعدة الفنية تتضمن العمالة ، المعدات والتدريب .

قرار وزير الخارجية

رقم ١٢ لسنة ٢٠١١

وزير الخارجية

بعد الاطلاع على المرسوم بقانون رقم (٢٥) الصادر من المجلس الأعلى للقوات المسلحة بتاريخ ٢٠١١/٤/٣ ، بشأن الموافقة على التعديل الخامس لاتفاقية المساعدة ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠١٠/٨/٢٤ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ، بشأن المعيشة والدخل من البيئة (حياة) ؛ وعلى تصديق السيد رئيس المجلس الأعلى للقوات المسلحة بتاريخ ٢٠١١/٤/٢ ؛

قرر :

(مادة وحيدة)

يُنشر فى الجريدة الرسمية المرسوم بقانون رقم (٢٥) الصادر من المجلس الأعلى للقوات المسلحة بتاريخ ٢٠١١/٤/٣ ، بشأن الموافقة على التعديل الخامس لاتفاقية المساعدة ، الموقع فى القاهرة بتاريخ ٢٠١٠/٨/٢٤ بين حكومتى جمهورية مصر العربية والولايات المتحدة الأمريكية ، بشأن المعيشة والدخل من البيئة (حياة) .

ويُعمل بهذا التعديل اعتباراً من ٢٠١٠/٨/٢٤

صدر بتاريخ ٢٠١١/٤/١٨

وزير الخارجية

د. نبيل العربى